

By Bethany Cummings



ベサニー・カミングス

1996年、英国ウェールズ生まれ。子どもの頃に見たスタジオジブリ制作のアニメなどをきっかけに日本に興味を持ち、スコットランドのエディンバラ大学で日本語とアジア学を専攻。在学中に交換留学生として岡山大学で10カ月間学ぶ。2018年から東京都大田区役所で国際交流員として勤務し、文化や言語の架け橋として、外国人区民をサポートしながら大田区や母国の魅力を紹介している。区のホームページで「ベサニーの大田区絵日記」を公開中。

<https://www.city.ota.tokyo.jp/kokusaitoshi/kouryu/cir.html>

## Come and explore Ota City, a lively gateway to Japan

Home to Haneda Airport, one of the busiest international airports in the world, Ota City is one of the main “gateways” to Japan. Being the largest of the 23 wards of Tokyo, the city has so many things to see and do without even crossing the boundary.

**Bordered by** Tokyo Bay and the Tamagawa river, the city is abundant in water and nature. There are many parks that can be enjoyed year-round, as well as a **handful of** fantastic sports facilities.


Historically, the area was

known for its role in the production of nori, with the coasts previously being used for seaweed farming from the Edo Period (1603-1867) to early Showa Era (1926-1989).

Ota City **prides itself in** having the largest number of shopping streets and bathhouses in Tokyo, and it is particularly well-known for its black water baths. The area is also known for its connections to industry and has more than 4,000 *seizogyo*, which includes both factories and manufacturing related companies.

There are **numerous** great

places to experience local tradition and history, such as the Ikegami Honmonji temple, a large Nichiren Buddhist temple, and the Katsu Kaishu Memorial Museum, which **commemorates** the life of Katsu Kaishu, a man who played a key role in the bloodless surrender of Edo in the **Meiji Restoration**.

Ota City’s close connection to the airport makes it the perfect place to **kick-off** a visit to Tokyo or make use of a long **layover**. It also has great links to the centre, so it is a **prime location** for a day trip away from busy city life. 

**explore**  
(見出しから)～を探  
索する

**gateway**  
(見出しから)入り口、  
玄関口

**Bordered by**  
～に隣接して

**handful of**  
わずかの、少数の

**pride(s)**  
**itself(oneself) in**  
～を誇る

**numerous**  
多数の

**commemorate(s)**  
～を記念する、しのぶ

**Meiji Restoration**  
明治維新

**kick-off**  
～を開始する

**layover**  
(乗り継ぎの)待ち合  
わせ時間

**prime location**  
一等地、最高の立地

対訳

### 活気あふれる「日本の玄関口」大田区に、ぜひ遊びに来てください

大田区には世界有数の発着便数を誇る国際空港である羽田空港があり、日本の主要な「玄関口」の一つになっています。面積は東京23区最大で、区内だけに限っても見どころがたくさんあります。

大田区は東京湾と多摩川に囲まれ、豊かな水と自然に恵まれています。一年中楽しめる公園が数多くあり、少ないながら素晴らしいスポーツ施設もあります。

歴史的には、のりの産地として知られ、江戸時代から昭和初期にかけて、海岸ではのりの養殖が行われていました。

商店街と銭湯の数は都内最多を誇り、特に黒湯が有名です。一帯は産業のまちで

知られ、工場やものづくり関連の企業など「製造業」の事業者数は4千を超えます。

日蓮宗の大寺院である池上本門寺や、明治維新の江戸無血開城の立役者である勝海舟の生涯をしのぶ「勝海舟記念館」など、地元の伝統と歴史に触れられる絶好の場所がたくさんあります。

大田区は空港から近いため、東京観光の出発地点に最適で、乗り継ぎの待ち時間を有効に使うのにも便利です。また都心へのアクセスも良いため、せわしない都会の喧噪(けんそう)から逃れて日帰り旅行をするにも最高の場所です。

(訳 田端節子)